

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/USER MANUAL/ BEDIENUNGSANLEITUNG

FOTELIK SAMOCHODOWY/CAR SEAT/KINDERSITZ

## TWISTY

**WAŻNE!** Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania **przed** pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

**IMPORTANT!** Please read these instructions carefully before the first use of the product. This manual should be kept for future use.

**WICHTIG!** Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

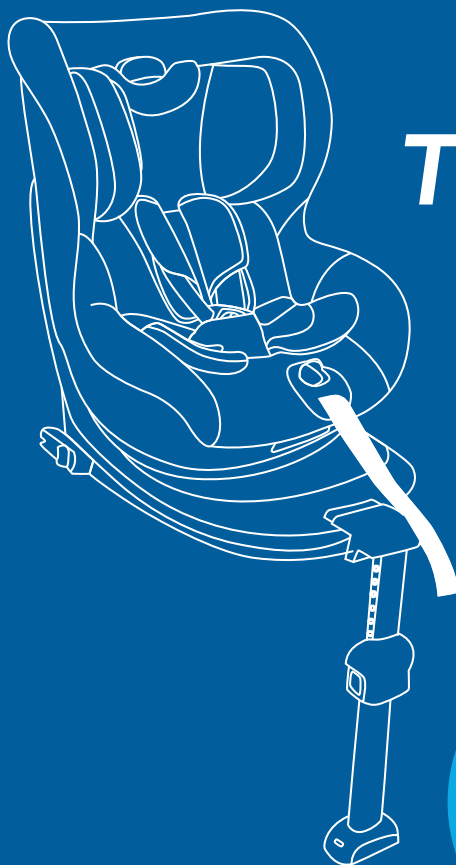
LHG 501

I-SIZE UNIVERSAL  
ISOFIX  
40-105CM/≤18KG



E4\*129R02/03\*0034  
Regulation:129/02

Group 0+ I  
Isofix



# TWISTY



 [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

# TWISTY

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego **Caretero Twisty**.

Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.

Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Caretero.

Thank you for choosing the **Caretero Twisty** car seat.

You purchased a modern and high-quality product.

We are sure that it will provide your child with safety and will ensure his or her proper, harmonious growth.

We encourage you to learn about our full offer by visiting our website [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl).

We are also eager to hear your opinions on our products. Should you have any remarks, feel free to share them with us.

Caretero brand Team.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kindersitzes **Caretero Twisty**.

Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.

Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl) bekannt zu machen. Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.



ISOFIX

dźwignia regulacji wysokości zagłówka/  
headrest adjustment lever/  
Kopfstütze Hebel

zagłówek/headrest/Kopfstütze

paszy naramienne 5-pkt/  
5-point seat belts/  
5-Punkt Sicherheitsgurte

zaczepy ISOFIX/  
ISOFIX connectors /  
ISOFIX Haken

wskaźniki zaczepów ISOFIX/  
ISOFIX connection indicators/  
ISOFIX Anschlussanzeigen

Plastikowe prowadnice do  
systemu ISOFIX/  
ISOFIX Indicator/  
Kunststoffführungen für  
ISOFIX-System



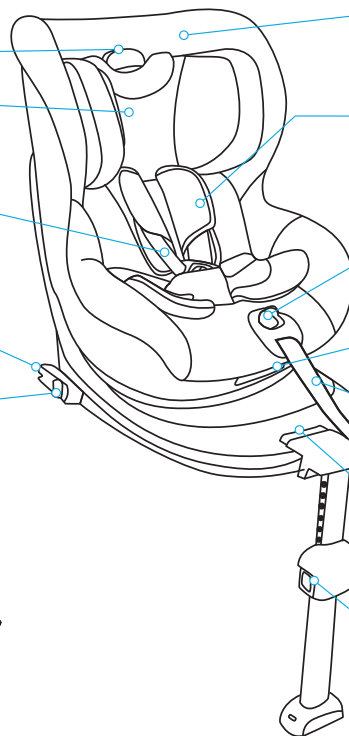
skorupa fotelika/seat shell/Sitzschale

kieszonka na instrukcję/  
pocket for manual/  
Tasche für Anweisungen

przycisk regulacji zaczepów ISOFIX/  
/ISOFIX connector adjustment button/  
Taste zur Einstellung des ISOFIX-Anschlusses

zaczepy ISOFIX/ISOFIX connectors/  
ISOFIX-Anschlüsse

paszek wysuwania zaczepów ISOFIX/  
ISOFIX extension belt/  
ISOFIX Verlängerungsgurt



tapicerka/upholstery/Polsterung

nakładki na pasy/harness pads/  
Sicherheitsgurtpolster

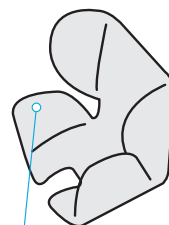
Przycisk luzowania pasów/  
5-point belt loosening button/  
5-Punkt-Gurtlöseknopf

dźwignia regulacji nachylenia/  
recline lever/  
Neigungsverstellung Hebel

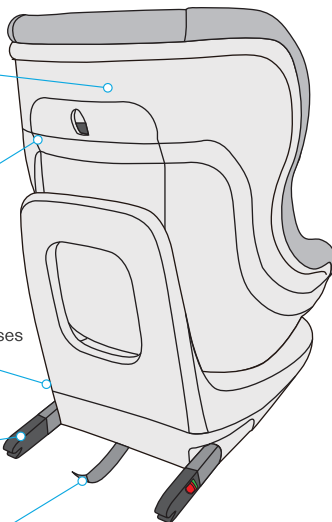
Napinacz pasów 5-punktowych/  
5-point belt tensioner/Spanner für  
5-Punkt Sicherheitsgurte

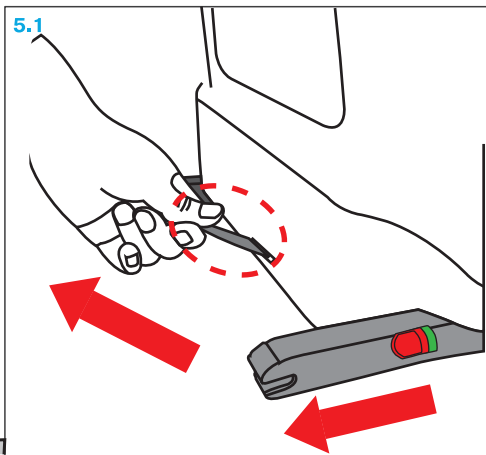
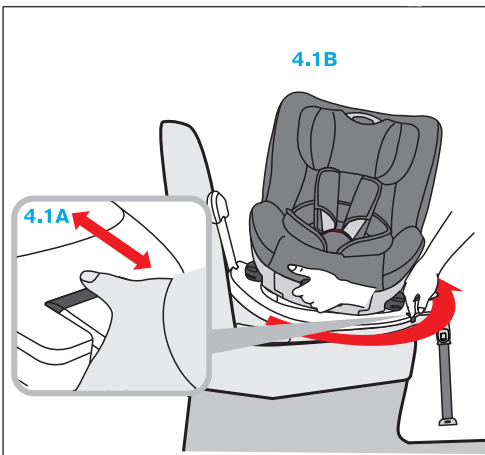
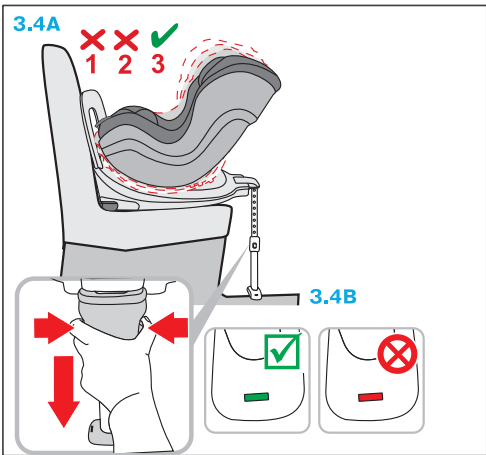
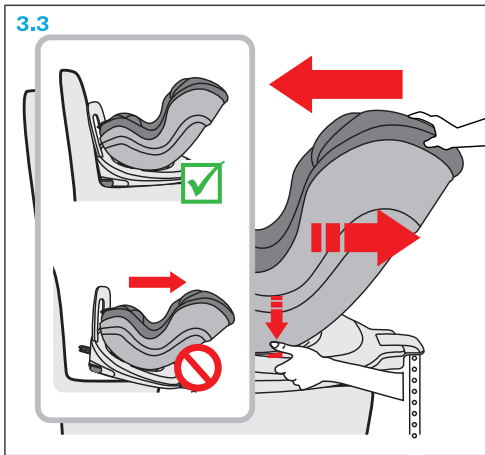
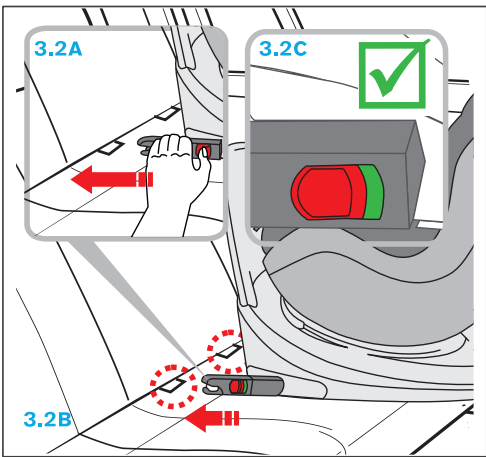
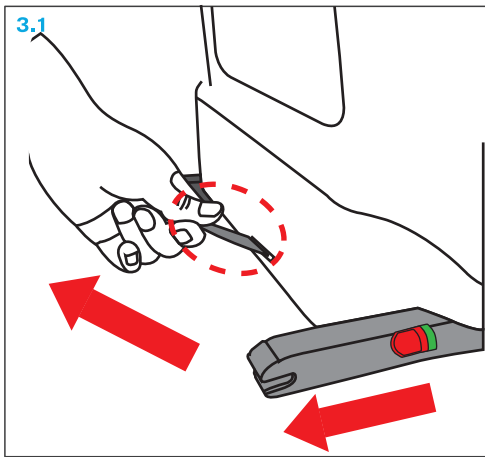
przycisk obracania fotelika/  
rotation button/  
Drehknopf

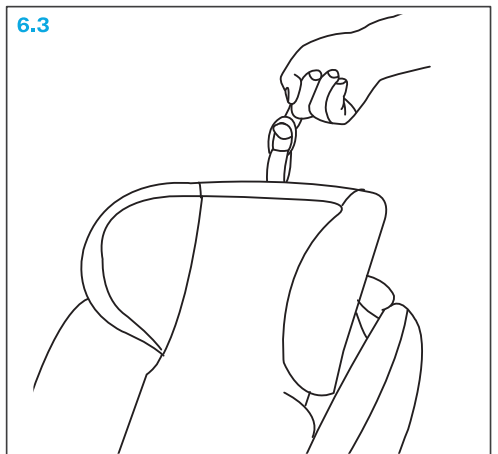
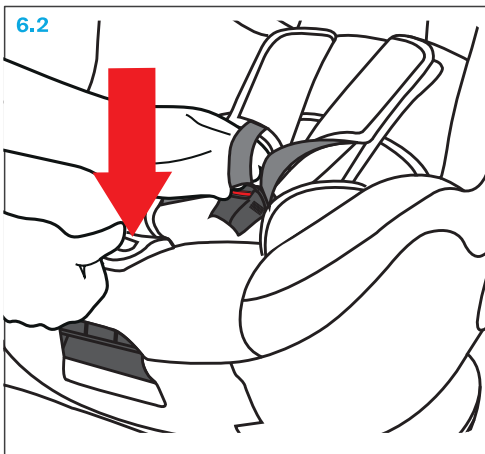
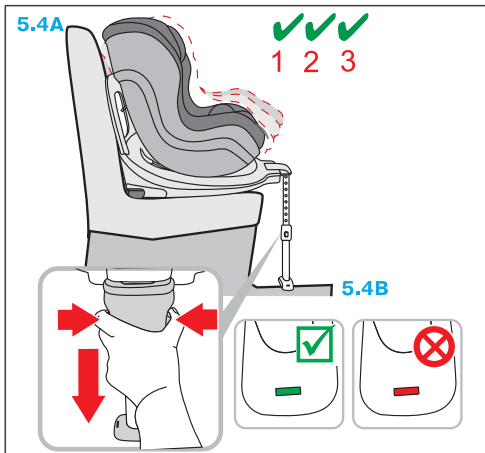
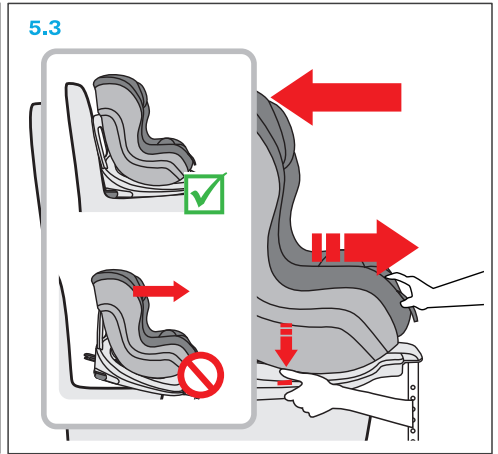
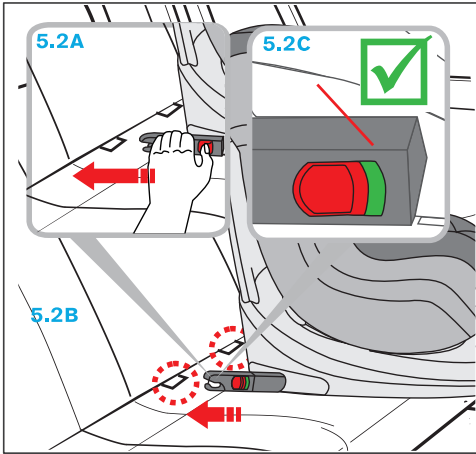
przycisk regulacji nogi/  
support leg adjustment button/  
Stützbeineinstellknopf

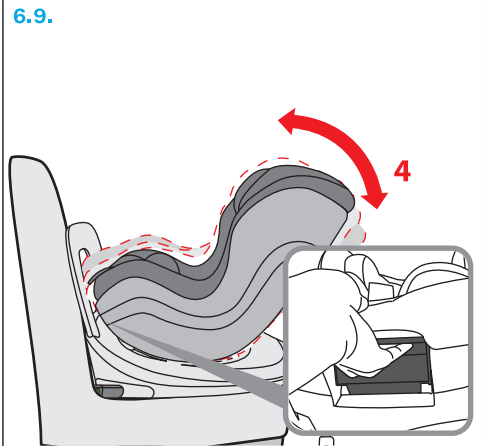
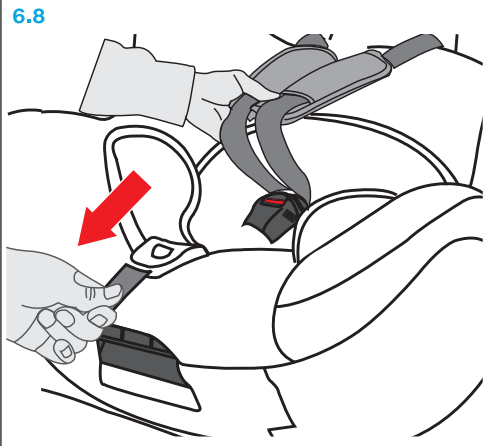
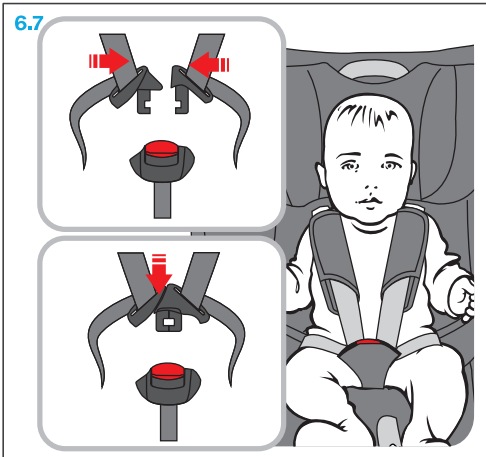
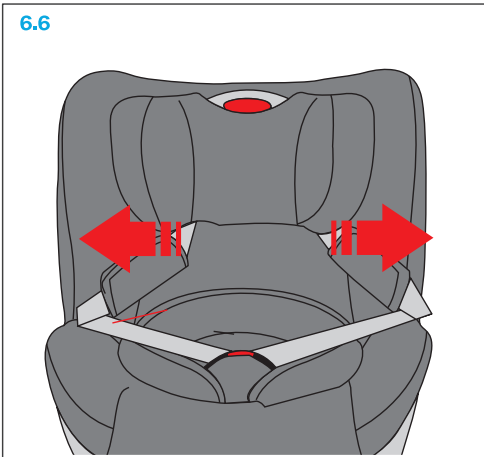
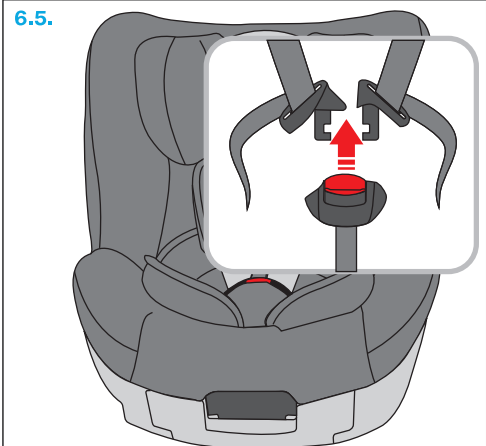
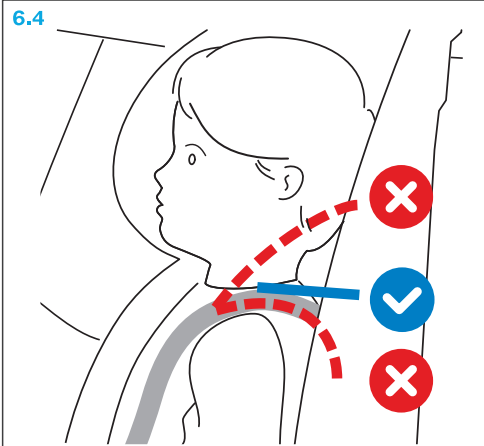


Wkładka dla noworodków  
(do 60cm)/  
reducer cushion (up to 60cm)/  
Babyeinlage  
(bis zu 60 cm)





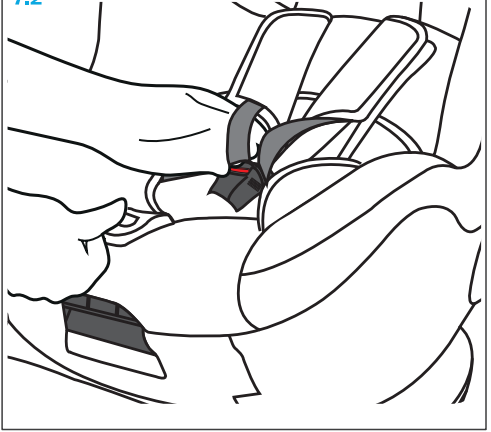




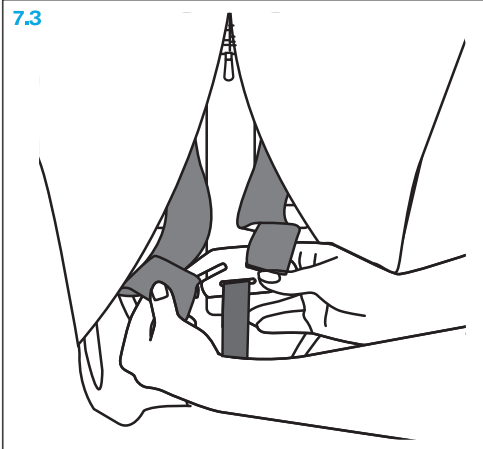
7.1.



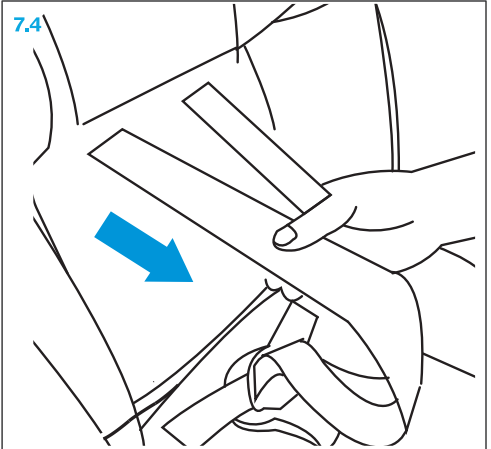
7.2



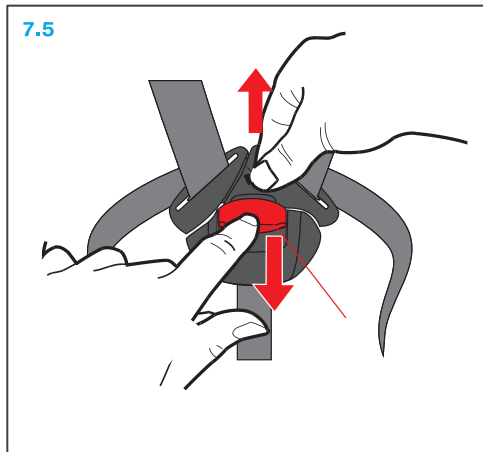
7.3



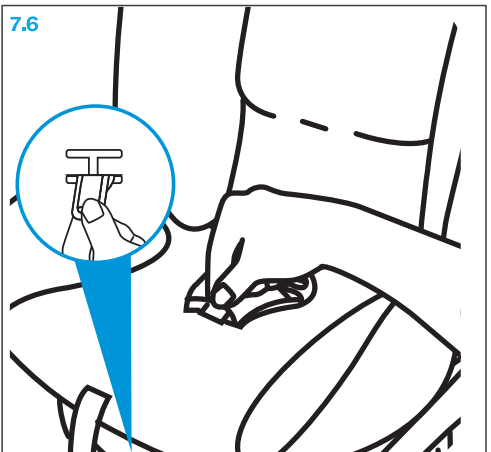
7.4



7.5



7.6



PONIŻSZE INSTRUKCJE OBSŁUGI SĄ WAŻNE.

PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. BEZPIECZYSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE, JEŚLI ZALECENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ STOSOWANE.

**OSTRZEŻENIE!** Korzystaj z fotelika samochodowego zgodnie z instrukcją obsługi, aby zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa Twojemu dziecku.

**UWAGA!** Fotelik tego typu jest przeznaczony dla dzieci o wadze do 18 kg i wzroście 40 - 105 cm.

- Jest to fotelik samochodowy typu „i-Size”. Fotelik posiada homologację ECE 129 i jest przeznaczony do użytku w pojazdach z „systemem i-Size”.
- Może go użytkować w pojazdach z siedzeniami, które są kompatybilne z i-Size (patrz dane w instrukcji obsługi pojazdu).
- Jeżeli Twój samochód nie jest wyposażony w ISOFIX, prosimy skontaktować się z producentem pojazdu.

**OSTRZEŻENIE!** Fotelika nie można przypinać samochodowym pasem bezpieczeństwa. W razie wypadku, gdy fotelik jest przypięty pasem bezpieczeństwa, dziecko oraz inni pasażerowie mogą doznać poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE!** Fotelika nie można używać w samochodach, w których fotelik/kanapa samochodowa znajduje się bokiem do kierunku jazdy.

- Fotelika nie należy używać w samochodach, gdzie fotelik/kanapa samochodowa jest zamontowana tyłem do kierunku jazdy, np. w vanach lub minibusach.
- Fotelik musi być przypięty ISOFIXEM, nawet jeżeli dziecko nie jest w nim przewożone. W przypadku ostrego hamowania lub wypadku/kolizji, nieprzymocowany fotelik może poważnie zranić kogoś z pasażerów/kierowcę.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Dla ochrony dziecka:

- Stosować fotelik Caretero Twisty wyłącznie do zabezpieczenia dziecka w pojeździe. Zabrania się użytkowania fotelika w domu jako siedziska lub zabawki.
- Podczas wypadku, w przypadku którego prędkość w chwili uderzenia przekracza 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim przypadku fotelik należy wymienić. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji.
- Zawsze zlecać kontrolę fotelika dla dziecka w przypadku jego uszkodzenia (np. upadku na ziemię).
- Regularnie sprawdzać wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że w szczególności wszystkie części mechaniczne są w pełni funkcjonalne.
- Zabrania się smarowania jakichkolwiek części fotelika.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe bez opieki.
- Dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało z pojazdu wyłącznie od strony chodnika.
- Chronić fotelik dla dziecka przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych, gdy nie jest użytkowany. Fotelik dziecięcy może się bardzo nagrzać w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych. Skóra dziecka jest bardzo delikatna i może zostać w łatwy sposób uszkodzona.
- Im ciaśniej pasy przylegają do ciała dziecka, tym większy jest jego poziom bezpieczeństwa. Dlatego też należy unikać zakładania dziecku grubej odzieży.
- Pasy fotelika muszą być naprężone i nie mogą być skręcone. Należy je również chronić przed uszkodzeniem.
- Robić regularnie odpoczynki w trakcie dłuższych podróży, aby dać dziecku możliwość zabawy po wyjęciu go z fotelika.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Dla ochrony wszystkich pasażerów pojazdu.

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku osoby lub przedmioty, które nie zostały odpowiednio zabezpieczone, mogą być przyczyną urazów pozostałych pasażerów pojazdu. Z tego powodu należy się upewnić, że:

- Oparcia siedzeń pojazdu są zablokowane (np. upewnić się, że zatrzask na tylnym siedzeniu składanym jest zablokowany).
- Wszelkie ciężkie lub posiadające ostre krawędzie przedmioty w pojeździe zostały zabezpieczone (np. przedmioty znajdujące się na półce pod tylnym oknem).
- Wszystkie osoby w pojeździe mają zapięte pasy.
- Fotelik znajdujący się w samochodzie jest zawsze zabezpieczony, nawet jeśli dziecko nie znajduje się w foteliku.



**OSTRZEŻENIE!** Dla bezpieczeństwa mocującego fotelik:

- Zabrania się używania fotelika bez prawidłowo założonych nakładek naramiennych.
- Przy otwieraniu lub zamykaniu nic nie może wejść pomiędzy siedzisko i podstawę fotelika. Mogłoby to doprowadzić do przycięcia palców.
- W celu uniknięcia uszkodzeń uważać, aby nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, prowadnice siedzenia itp.).
- Przechowywać fotelik dla dziecka w bezpiecznym miejscu jeżeli nie jest użytkowany. Unikać kładzenia na nim ciężkich przedmiotów i nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim nasłonecznieniu.

**OSTRZEŻENIE!** Dla ochrony pojazdu:

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe na skutek użytkowania fotelika. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony obici foteli zalecamy stosowanie ochraniaczy na siedzenia samochodowe z oferty Akcesoria Caretero.

## 2 INFORMACJE OGÓLNE

Fotelik samochodowy został zaprojektowany, przetestowany i certyfikowany według wymogów Normy Europejskiej dla sprzętu ochronnego dla dzieci (**ECE R129/02**). Znak testowy **E** (w kółku) oraz numer certyfikacji są umieszczone na pomarańczowej nalepce identyfikacyjnej (na foteliku).

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W razie jakichkolwiek modyfikacji fotelika certyfikacja zostanie unieważniona. Tylko producent ma prawo do wprowadzania zmian do fotelika bezpieczeństwa.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Prosimy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z systemów zabezpieczających dzieci w instrukcji użytkownika danego pojazdu.

Fotelik może być instalowany w następujących konfiguracjach:

|   |                   |
|---|-------------------|
| Zgodnie z kierunkiem jazdy  | Tak               |
| W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy   | Tak               |
| Na fotelach wyposażonych w systemy mocowania ISOFIX (znajdujące się pomiędzy siedzeniem, a oparciem fotela samochodowego) | Tak <sup>1)</sup> |
| W pojazdach wyposażonych tylko i wyłącznie w pasy bezpieczeństwa z 3-punktową blokadą i 3-punktowym elementem zwijającym. | Nie               |

**UWAGA!** Dziecko można przewozić w foteliku przodem do kierunku jazdy wyłącznie w chwili ukończenia przez nie 15 miesiąca życia oraz jednocześnie osiągnięcia 76 cm wzrostu.



40-105cm

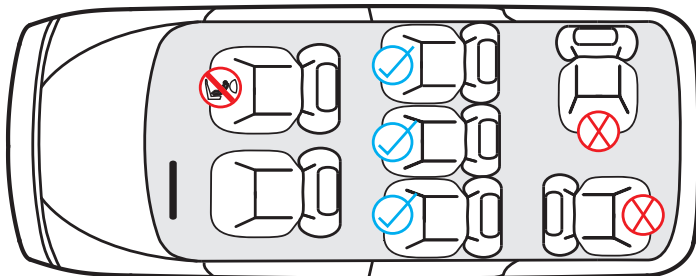
≤18kg



76-105cm

≤18kg

<sup>1)</sup> W przypadku przedniej poduszki powietrznej - przesunąć siedzenie pasażera daleko do tyłu, postępując zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.



### 3 MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (40-105 CM)

**UWAGA!** Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, skontaktuj się z producentem pojazdu.

**UWAGA!** Wkładka dla noworodka służy do ochrony dziecka. Musi być używana do 60 cm wzrostu dziecka.

Pociągnij za pasek wysuwania zaczepów ISOFIX, aż zostaną całkowicie wyciągnięte (3.1). Zlokalizuj w samochodzie siedzisko wyposażone w zaczepy Isofix. Pociągnij dźwignie na zaczepach ISOFIX, aby upewnić się, że są odblokowane (3.2A). Umieść fotelik na siedzisku tyłem do kierunku jazdy. Ustaw zaczepy ISOFIX bazy w jednej linii z kotwicami ISOFIX w samochodzie (3.2B). Wsuń bazę, aż zatrzaski zaczepów ISOFIX zablokują się. Upewnij się, że znaczniki na zaczepach ISOFIX zmieniły kolor z czerwonego na zielony (3.2C). Upewnij się, że fotelik trzyma się stabilnie w miejscu. Następnie naciśnij szary przycisk po lewej stronie w bazie fotelika, by maksymalnie dociśnąć fotelik do oparcia (3.3).

**UWAGA!** Są dwa punkty wczepu ISOFIX. Zlokalizowane są pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. Jeśli są jakiegokolwiek wątpliwości, skonsultuj je z samochodową instrukcją obsługi. Jeśli punkty zaczepu ISOFIX w Twoim samochodzie są ciężko dostępne, skorzystaj z konektorów załączonych do fotelika. Unikniesz uszkodzenia tapicerki fotela samochodowego. Wepnij łączniki w zaczepy ISOFIX tak, żeby ich dłuższy fragment znajdował się na górze.

Upewnij się, że noga wspierająca znajduje się przodem do kierunku jazdy. Naciśnij przycisk zwalniający blokadę nogi i wyciągnij ją do momentu, aż bezpiecznie oprze się o podłogę samochodową (3.4A). Upewnij się, że wskaźnik nogi fotelika znajdujący się na bazie pokazuje kolor zielony ze słyszalnym kliknięciem (3.4B).

**OSTRZEŻENIE!** Noga wspierająca fotelik musi być zawsze oparta o podłogę w samochodzie. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów pod nogą fotelika.

### 4 ZMIANA KIERUNKU JAZDY

Fotelik można obracać o 360°, co ułatwia wkładanie dziecka do fotelika lub wyjmowanie go z niego, a także służy do zmiany kierunku jazdy z “tyłem” na “przodem” do kierunku jazdy.

Aby obrócić fotelik, najpierw pociągnij dźwignię regulacji nachylenia oparcia i ustaw fotelik w pozycji pionowej (4.1A). Następnie naciśnij przycisk obracania fotela zlokalizowany w jego bazie i obróć fotelik przodem do kierunku jazdy (4.1B). Usłyszysz kliknięcie. Sprawdź czy wskaźnik w bazie ma kolor zielony. Jeśli wskaźnik jest czerwony, fotelik nie został poprawnie zablokowany. Wtedy powtórz powyższe kroki.

**UWAGA!** Zanim samochód ruszy, należy upewnić się czy fotelik jest prawidłowo zablokowany przodem lub tyłem do kierunku jazdy.

**UWAGA!** Upewnij się, że fotelik jest prawidłowo zablokowany, próbując go obrócić w jedną i drugą stronę, nie naciskając przycisku obracania.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas jazdy fotelik musi być ustawiony w pozycji tyłem lub przodem do kierunku jazdy. Nigdy nie używaj fotelika w pozycji bocznej służącej wyłącznie do wkładania/wyjmowania dziecka ani żadnym innym ustawieniu, które nie jest kompletnie przodem lub tyłem do kierunku jazdy.

### 5 MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (76-105 CM)

**UWAGA!** Jeśli Twój samochód nie posiada pozycji siedzącej i-Size, skontaktuj się z producentem pojazdu.

**UWAGA!** Dziecko można przewozić w foteliku przodem do kierunku jazdy wyłącznie w chwili ukończenia przez nie 15 miesiąca życia oraz jednocześnie osiągnięcia 76 cm wzrostu.

Pociągnij za pasek wysuwania zaczepów ISOFIX, aż zostaną całkowicie wyciągnięte (5.1). Zlokalizuj siedzisko wyposażone w zaczepy Isofix. Pociągnij dźwignie w zaczepach ISOFIX, aby upewnić się, że są odblokowane (5.2A). Umieść fotelik na siedzisku przodem do kierunku jazdy. Ustaw zaczepy ISOFIX bazy w jednej linii z kotwicami ISOFIX w samochodzie (5.2B). Wsuń bazę, aż zatrzaski zaczepów ISOFIX zablokują się.

Upewnij się, że znaczniki na zaczepach ISOFIX zmieniły kolor z czerwonego na zielony (5.2C). Upewnij się, że fotelik trzyma się stabilnie w miejscu. Następnie naciśnij szary przycisk po lewej stronie w bazie fotelika, by maksymalnie docisnąć fotelik do oparcia (5.3).

Jeśli punkty zaczepu ISOFIX w Twoim samochodzie są ciężko dostępne patrz pkt. 3.

Upewnij się, że noga wspierająca znajduje się przodem do kierunku jazdy. Naciśnij przycisk zwalnający blokadę nogi (5.4A) i wyciągnij ją do momentu, aż bezpiecznie oprze się o podłogę samochodową ze słyszalnym kliknięciem. Upewnij się, że wskaźnik nogi fotelika znajdujący się na bazie pokazuje kolor zielony (5.4B).

**OSTRZEŻENIE!** Noga wspierająca fotelik musi być zawsze oparta o podłogę w samochodzie. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów pod nogą fotelika.

Demontaż fotelika odbywa się w krokach opisanych powyżej w odwrotnej kolejności.

## 6 REGULACJA FOTELIKA I UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

Naciśnij przycisk obracania fotela w bazie, obróć fotelik o 90 ° w kierunku drzwi samochodu (6.1). To ułatwi wkładanie dziecka do fotelika. Poluzuj pasy 5-punktowe poprzez wciśnięcie przycisku z przodu fotelika oraz pociągnięcie pasów naramiennych (6.2). Wyreguluj wysokość zagłówek, pociągając za dźwignię u góry zagłówek (6.3) i przesuwając zagłówek do góry/w dół. Zagłówek powinien być wyregulowany tak, by głowa dziecka znajdowała się na środku zagłówek, a końce pasów znajdowały się tuż nad ramionami dziecka (6.4). Rozepnij pasy poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku na klamrze (6.5). Odchyl pasy na bok (6.6) i umieść dziecko w foteliku. Zapnij pasy poprzez złączenie obu części klamry i zapięcie ich w sprzączce (6.7). Usłyszysz 'kliknięcie', świadczące o prawidłowym zapięciu. Pociągnij do siebie pasy, aby upewnić się, że są zapięte. Napnij pasy 5-punktowe poprzez pociągnięcie paska do napinania pasów (6.8). Upewnij się, że pasy nie są poskręcane. Obróć ponownie fotelik o 90 °, tak aby było skierowane do przodu lub do tyłu, w zależności od wieku dziecka, aż do zatrzaśnięcia. Sprawdź, czy fotelik jest prawidłowo zablokowany. Ustaw nachylenie za pomocą dźwigni z przodu bazy fotelika. Pozycja najbardziej odchylona do tyłu (4), przeznaczona jest dla najmniejszych dzieci, podróżujących tyłem do kierunku jazdy (6.9).

## 7 DEMONTAŻ PASÓW 5-PUNKTOWYCH I TAPICERKI

Obróć fotelik plecami do siebie (7.1). Poluzuj pasy 5-punktowe (7.2). Zdejmij nakładki naramienne na pasy. Otwórz komorę na instrukcję z tyłu fotelika. Zdejmij końcówki pasów naramiennych z metalowego łącznika znajdującego się z tyłu fotelika (7.3). Wsuń pasy ze szczeliny w oparciu (7.4) Rozepnij klamrę pasów 5-punktowych (7.5). Wyjmij końcówki pasów z siedziska. Przekręć prostokątną blaszkę na końcu pasa do napinania pasów 5-punktowych ze sprzączką. Przeciągnij blaszkę przez otwór w siedzisku i wyjmij sprzączkę (7.6). Wyjmij wkładkę dla niemowląt. Podnieś zagłówek do najwyższej pozycji i ściągnij tapicerkę.

## 8 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Jeśli występują problemy z zapięciem pasów, należy wyczyścić klamrę, aby zapewnić jej prawidłowe działanie.

1. Otworzyć zapięcie pasów (wcisnąć czerwony przycisk).
2. Zdemontować klamrę.
3. Włożyć klamrę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń na co najmniej godzinę. Następnie opłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Należy pamiętać, aby stosować wyłącznie oryginalny pokrowiec **Caretero Twisty**, ponieważ stanowi on integralny element fotelika i odgrywa ważną rolę w prawidłowym jego funkcjonowaniu.

- zabronione jest używanie fotelika dziecięcego bez pokrowca
- zalecane jest pranie ręczne pokrowca w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu (w temperaturze do 30°C)
- elementy z tworzywa sztucznego można czyścić, używając wody z mydłem (zabrania się stosowania agresywnych środków czyszczących, np.: rozpuszczalników)
- pasy można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- wkładki naramienne można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- części plastikowe fotelika należy czyścić wilgotną szmatką
- nie wolno używać silnych detergentów do czyszczenia elementów plastikowych fotelika, gdyż może to prowadzić do degradacji i uszkodzenia tych elementów

**THE INSTRUCTIONS BELOW ARE IMPORTANT.**

PLEASE READ THESE INSTRUCTION CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. THE SAFETY OF YOUR CHILD MAY BE IN DANGER IF THESE INSTRUCTIONS WILL NOT BE COMPLIED WITH.

**WARNING!** Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm!

**NOTE!** The newborn inlay protects your child. It must be used up to the size of 60 cm.

**NOTE!** This is an „i-Size“ car seat. It is approved to UN R129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please contact the manufacturer whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

Do not use forward facing before the child's age exceeds 15 months.

- This car seat is used for children's height from 40 to 105 cm weight from 0 to 18 kg
- The car seat has to be used on a vehicle with ISOFIX device.
- Please install the car seat according to the stickers or the instruction manual.
- Only the correct usage of the safety belts can maximumly keep children away from injury when the accident happen.
- Please note that even when transporting the car seat in your car unoccupied, always secure it in case that it will cause damage to other passengers when accident happen.
- It is forbidden to combine the car seat with other seat cushion or backrest after break up.
- It shall be recommended that the device should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.
- When a collision happened in an accident, the safety of the passengers mainly depends on the structure of the car itself. The car seat can hardly fully protect the safety of the child in a serious accident. However, correct installation and usage of car seat can fundamentally improve the survival rate of children in an accident. Please ensure that all users can correctly understand the installation method of the child restraint.
- Never use the car seat without cover.
- Please make sure that any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, and the support leg should be touched with the vehicle floor, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. The straps should not be twisted.
- The importance of ensuring that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed
- Please install the rigid items well, because of frequently used in vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- The seat cover can't be replaced with any other than one recommend by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- When the car stopped in a place in direct sunlight, please cover the car seat. We recommended that the the CRS shall be kept out of sunlight when the car seat is not provided with a textile cover, otherwise it may be too hot for a children's skin.
- Please store the car seat in a secure place when you not used it. Don't put heavy items on its top.
- A general warning shall be given to the user concerning the danger of making any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and a danger of not following closely the installation instruction provided by the child restraint manufacturer.
- Please install the car seat according to the manual, avoid the car seat trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Do not try to disassemble the car seat parts or change the way of belt, unless some situation mentioned in the manual.
- Do not use any of the other stress point or installation point except those have identified.
- It is forbidden to put unfixed objects, such as books, bags, etc., on the back of the seat, in case it will cause serious damage when emergency breaking happen.
- It is also prohibited to install the car seat on a folding car seat without locked, which may make the CRS invalid during emergency brake.
- It is prohibited to out mat under car seat system to raise the height, because an accident may cause failure of the car seat.

- It shall be recommended that children are not left in their car seat unattended
- If your child unites safety in the road, please park your car in a safe place, to fasten the seat belt, then continue driving.
- Please teach their children the right safety concept, and fasten your seat belt as a good example. Do not violate the security principle when your child crying.
- For the child restraint system of the ISIZE, please read the manual provided by the manufacturer.

## 2 GENERAL INFORMATION

This car seat has been designed, tested and certified according to the European Norm for baby car seats (**ECE R129/02**). The evaluation mark **E** (in a circle) and the certificate number are located on an orange sticker placed on the seat shell.

### DANGER!

In case of any modifications done to the car seat, the warranty will become void. Only the manufacturer may apply any changes to the car seat.

### DANGER!

Please comply with safety regulations present in your car manual.

The child seat may be installed in the following configurations:

|  |                   |
|--|-------------------|
| Forward-facing   | Yes               |
| Rearward-facing  | Yes               |
| On car seats equipped with ISOFIX (found between the seating and backrest of a car seat) and TopTether belt. | Yes <sup>1)</sup> |
| On car seats equipped only with seat belts with a 3-point tensor and a 3-point rolling-up element            | No                |

**WARNING!** Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm!



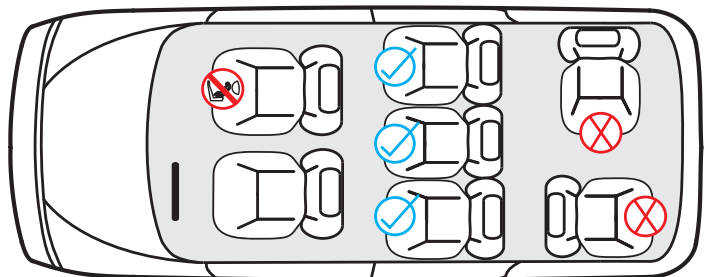
40-105cm  
≤18kg



76-105cm  
≤18kg

Regulations obligatory in the territory of a given country must be obeyed.

<sup>1)</sup> In case of presence of a frontal airbag - move the passenger car seat as far back as possible.



### 3 INSTALLATION THE CAR SEAT REAR FACING (40-105 cm)

**ATTENTION!** If your car does not have an i-Size seating position, contact the vehicle manufacturer.

**ATTENTION!** The insert for the newborn is used to protect the child. It must be used up to 60 cm child height.

Pull the ISOFIX catches out until they are fully pulled out (3.1). Locate the seat equipped with Isofix. Pull the levers on the ISOFIX catches to make sure they are unlocked (3.2A). Place the seat in a rear-facing position. Align the ISOFIX mounts at the seat base with the ISOFIX car anchor points (3.2B). Slide in the base until the ISOFIX anchors lock. Make sure that the markers on the ISOFIX mounts have changed colour from red to green (3.2C). Make sure that the seat is securely in place. Then press the grey button on the left in the seat base to push the child seat fully to the backrest (3.3).

**ATTENTION!** There are two ISOFIX points of attachment. They are located between the backrest and the seat of the car seat. If in doubt, consult the car's manual. If the ISOFIX catches in your car are difficult to reach, use the connectors attached to the car seat. You will avoid damage to the car seat upholstery. Insert the fasteners in the ISOFIX anchors so that their longer section is on top.

Make sure that the support leg is facing forward. Press the foot lock release button and pull it out until it safely touches the car floor (3.4A). Make sure that the seat leg indicator on the base is green with an audible click (3.4B).

**WARNING!** The supporting leg must always be based on the floor in the car. Do not place any objects under the foot of the seat.

### 4 CHANGING THE DIRECTION OF TRAVEL

The seat can be rotated 360 °, which makes it easier to put the child in or pull out the child, and also to change the direction of the "back" to the forward direction.

To turn the seat, first pull the inclination adjustment lever and place the seat in the vertical position (4.1A). Then press the seat rotation button located in its base and turn the car seat forward facing (4.1B). You will hear a click. Check if the indicator in the base is green. If the indicator is red, the seat has not been locked correctly. Then repeat the above steps.

**ATTENTION!** Before the car starts, make sure that the seat is properly locked in front or back to the direction of travel.

**ATTENTION!** Make sure that the seat is properly locked, trying to turn it in one direction and the other without pressing the rotate button.

**WARNING!** When traveling, the seat must be set to the rear or forward facing position. Never use the seat in a lateral position that is only to insert / pull out the child or any other setting that is not completely facing or facing backwards.

### 5 INSTALLATION THE CAR SEAT FORWARD FACING (76-105 cm)

**ATTENTION!** If your car does not have an i-Size seating position, contact the vehicle manufacturer.

**WARNING!** Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm!

Pull the ISOFIX catches out until they are fully pulled out (5.1). Locate the seat equipped with Isofix. Pull the levers on the ISOFIX catches to make sure they are unlocked (5.2A). Place the seat in a forward-facing position. Align the ISOFIX mounts at the seat base with the ISOFIX car anchor points (5.2B). Slide in the base until the ISOFIX anchors lock. Make sure that the markers on the ISOFIX mounts have changed colour from red to green (5.2C). Make sure that the seat is securely in place. Then press the grey button on the left in the seat base to push the child seat fully to the backrest (5.3).

**ATTENTION!** There are two ISOFIX points of attachment. They are located between the backrest and the seat of the car seat. If in doubt, consult the car's manual. If the ISOFIX catches in your car are difficult to reach, use the connectors attached to the car seat. You will avoid damage to the car seat upholstery. Insert the fasteners in the ISOFIX anchors so that their longer section is on top

Make sure that the support leg is facing forward. Press the foot lock release button and pull it out until it safely touches the car floor (5.4A). Make sure that the seat leg indicator on the base is green with an audible click (5.4B).

**WARNING!** The supporting leg must always be based on the floor in the car. Do not place any objects under the foot of the seat.

Disassembly of the seat takes place in the steps described above in the reverse order.

## 6 ADJUSTING THE SEAT AND PLACING A CHILD IN THE SEAT

Press the seat rotate button in the base, turn the seat 90 ° towards the car door (6.1). This will make it easier to put the child in the seat. Loosen the 5-point belts by pressing the button on the front of the seat and pulling the shoulder straps (6.2). Adjust the height of the headrest by pulling the lever at the top of the headrest (6.3) and moving the headrest up / down. The headrest should be adjusted so that the child's head is in the middle of the headrest and the ends of the belts are just above the child's shoulders (6.4).

Unfasten the belts by pressing the red button on the buckle (6.5). Fold the belts to the sides (6.6) and place the child in the seat. Fasten the belts by joining both parts of the buckle and fastening them in the buckle (6.7). You will hear a 'click' that indicates the correct fastening. Pull the belts to make sure they are fastened. Tension the 5-point belts by pulling the 5-point belt tensioner (6.8). Make sure that the belts are not twisted. Turn the seat 90 ° back, so that it faces forward or rearward, depending on the child's age, until it clicks. Check if the seat is properly locked. Adjust the incline with the lever on the front of the seat base. The most tilted back position (4) is intended for the smallest children traveling back to the direction of travel (6.9).

## 7 REMOVING THE 5-POINT BELTS AND UPHOLSTERY

Turn the seat back against you (7.1). Loosen the 5-point belts (7.2). Remove the shoulder pads from the belts. Open the pocket for manual at the back of the seat. Remove the ends of the shoulder straps from the metal connector at the back of the seat (7.3). Slide the belts out of the slots (7.4). Unfasten the 5-point belt buckle (7.5). Remove the belt ends from the seat. Turn the rectangular plate at the end of the belt to tighten the 5-point belts with the buckle. Pull the plate through the hole in the seat and remove the buckle (7.6). Remove the infant insert. Raise the headrest to the highest position and remove the upholstery.

## 8 CLEANING AND MAINTENANCE

Proper functioning of the 5-point belt buckle has a great impact on the safety of your child. The most common cause of buckle malfunctioning is dust and dirt getting into the buckle slot. This gives the following signs:

- the belt tongue exits the buckle slot very slowly after the red button is pressed
- the belt tongue does not fix in the buckle (it slides back out)
- the belt tongue can be fastened but no 'click' sound can be heard
- it is necessary to put much force into closing the buckle
- it is necessary to put much force into pressing the button and releasing the tongue from the buckle

If any of the problems mentioned above occur, it is required to clean the belt buckle:

1. Unfasten the belts (press the red button on the buckle).
  2. Remove the crotch pad.
  3. Adjust the seat tilt into the most reclining position.
  4. Thread the metal plate fixing the buckle strap through the slot in the seat shell (from the bottom upwards).
  5. Put the belt buckle into warm water with addition of few drops of dishwashing liquid for at least an hour.
- Rinse the buckle with clean water and leave it until it is completely dry.

Remember to **ONLY** use the original upholstery for the **Caretero Twisty** seat, as it is an integral part of the seat and plays an important role in its proper functioning.

The upholstery may be removed for washing (hand wash or machine wash - delicate fabrics programme, max 30°C). Do not tumble dry. Use only mild detergents. Plastic parts of the seat may be cleaned with a damp cloth with addition of soap. Never use strong detergent such as bleaches etc. Never iron the upholstery.

**WICHTIG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

UM DIE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITT E DIESE ANLEITUNG AUFMERSAM, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.

**WARNUNG!** Der Kindersitz dieses Typs ist für Kinder mit einem Gewicht bis zu 18 kg und einer Körpergröße von 40 cm bis 105 cm bestimmt.

- Es handelt sich um einen Auto-Kindersitz des Typs „i-Size“. Der Kindersitz verfügt über eine ECE 129 Typengenehmigung und ist für den Einsatz in Fahrzeugen mit „i-Size“ System bestimmt.
- Der Kindersitz kann in Fahrzeugen mit Sitzen eingesetzt werden, die mit i-Size kompatibel sind (überprüfen Sie diese Angaben in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs).
- Ist Ihr Fahrzeug nicht mit ISOFIX ausgestattet, dann kontaktieren Sie bitte den Fahrzeughersteller.

**WARNUNG!** Der Kindersitz darf mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt nicht befestigt werden. Wenn der Kindersitz mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt befestigt ist, können das Kind und die anderen Fahrzeuginsassen bei einem Unfall schwer und sogar tödlich verletzt werden.

**WARNUNG!** Der Kindersitz darf in Fahrzeugen nicht eingesetzt werden, in denen sich der Fahrzeugsitz/die Fahrzeugbank seitlich zur Fahrtrichtung befindet.

- Der Kindersitz darf in Fahrzeugen nicht eingesetzt werden, in denen der Fahrzeugsitz/die Fahrzeugbank rückwärts zur Fahrtrichtung eingebaut ist, z. B. in Fahrzeugen des Typs Van oder in Kleinbussen.
- Der Kindersitz muss mittels ISOFIX befestigt sein, auch wenn das Kind nicht im Fahrzeug transportiert wird. Bei einem scharfen Bremsen oder bei einem Unfall/einer Kollision kann ein nicht befestigter Kindersitz einen Passagier/den Fahrer des Fahrzeugs schwer verletzen.

**WARNUNG!**

- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht zu Hause. Er ist nicht für die Verwendung im Haus vorgesehen und sollte nur in einem Fahrzeug verwendet werden.
- Lassen Sie Ihr Kind zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, während es in diesem Kindersitz sitzt.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Kindersitz in einem Fahrzeug gesichert werden, auch wenn Sie Ihr Kind nicht in den Sitz setzen.
- Beachten Sie bitte, dass sämtliche Gurte nach unten gezogen werden müssen, damit das Becken sicher gehalten wird. Sämtliche Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, müssen an den Körper des Kindes angepasst werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Um einem Sturz vorzubeugen, sollten Sie Ihr Kind immer mit den Gurten sichern, wenn Sie es in diesen Kindersitz setzen.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den Stoffbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug sollte mit keinem anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezügen ersetzt werden, da der Bezug einen wesentlichen Teil der Rückhaltefunktion übernimmt.
- Die festen Teile sowie sämtliche Kunststoffteile des Kinder-Rückhaltesystems müssen so positioniert und installiert werden, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Der Kindersitz darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, wenn der Sitz nicht mit einem textilen Bezug ausgestattet ist. Andernfalls kann der Sitz zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Wir empfehlen, diesen Kindersitz nach großen Belastungen bei einem Unfall zu ersetzen.
- Es ist gefährlich, die Rückhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behörde zu verändern, zu ergänzen und die vom Hersteller angegebenen Einbauanleitungen für Rückhalteeinrichtungen nicht genau zu befolgen.
- Sichern Sie Gepäckstücke oder andere Gegenstände ausreichend, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.



## 2 GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

Der Auto-Kindersitz wurde gemäß Anforderungen der Europäischen Norm für Rückhaltesysteme für Kinder (**ECE R129/02**) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

### GEFAHR!

Diese Zulassung verliert ihre Gültigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

### GEFAHR!

Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angeführten Anweisungen für die Nutzung von Rückhaltesystemen für Kinder.

Der Kindersitz kann in folgenden Einbaurichtungen im Fahrzeug platziert werden:

|  |                  |
|--|------------------|
| In Fahrtrichtung   | Ja               |
| Entgegen der Fahrtrichtung   | Ja               |
| Auf Fahrzeugsitzen, die über Isofix-Befestigungssysteme (zwischen Sitzfläche und Rückenlehne des Fahrzeugs) verfügen.        | Ja <sup>1)</sup> |
| In Fahrzeuge, die ausschließlich ausgestattet sind in Sicherheitsgurten mit 3-Punkt-Verriegelung und ein 3-Punkt-Wickelement | Nicht            |

Vorschriften im Hoheitsgebiet eines Landes zwingend zu beachten.

<sup>1)</sup> Bei Vorhandensein eines Frontairbags schieben Sie den Beifahrersitz weit zurück und befolgen Sie etwaige Anweisungen der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

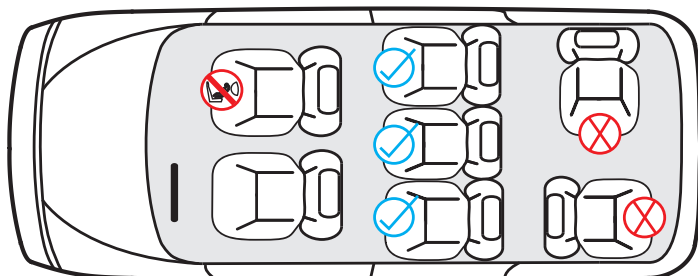
HINWEIS! Das Kind kann im Kindersitz in der Position in Fahrtrichtung erst transportiert werden, wenn es den 15. Lebensmonat vollendet und gleichzeitig eine Körpergröße von 76 cm erreicht hat.



40-105cm  
≤18kg



76-105cm  
≤18kg



### 3 EINBAU DES KINDERSITZES IM FAHRZEUG GEGEN FAHRTRICHTUNG (40-105)

HINWEIS! Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über die Sitzposition i-Size, dann kontaktieren Sie bitte den Fahrzeughersteller.  
HINWEIS! Die Sitzverkleinerung für einen Neugeborenen dient zum Schutz des Kindes. Sie muss bis zu einer Körpergröße des Kindes von 60 cm verwendet werden.

Ziehen Sie an dem Gurt zum Herausschieben der ISOFIX-Rasterarme, bis diese vollständig herausgezogen sind (3.1). Stellen Sie fest, welcher Fahrzeugsitz mit ISOFIX-Rasterarmen ausgestattet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Isofix-Rasterarme entriegelt sind, indem Sie an den Hebeln der ISOFIX-Rasterarme ziehen (3.2A). Stellen Sie den Kindersitz in der Position gegen Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz. Positionieren Sie die ISOFIX-Rasterarme der Base in einer Linie mit den ISOFIX-Rasterbügeln im Fahrzeug. (3.2B). Schieben Sie die Base ein, bis die ISOFIX-Rasterarme einrasten. Vergewissern Sie sich, dass die Verrastungsanzeiger auf den ISOFIX-Rasterarmen von Rot zu Grün wechseln (3.2C). Drücken Sie dann den grauen Knopf links in der Sitzfläche, um den Kindersitz bis zum Anschlag in die Rückenlehne zu schieben (3.3).

HINWEIS! Im Fahrzeug befinden sich zwei ISOFIX Befestigungspunkte. Sie befinden sich zwischen der Rückenlehne und dem Fahrzeugsitz. Im Falle von Zweifeln suchen Sie nach diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs. Sind die Punkte der ISOFIX-Rasterarme in Ihrem Fahrzeug schwer zugänglich, dann verwenden Sie die mit dem Kindersitz mitgelieferten Verbinder. Dadurch vermeiden Sie eine Beschädigung der Autositzbezüge. Schieben Sie die Verbinder so in die ISOFIX-Rasterarme, dass sich ihr längerer Abschnitt oben befindet.

Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß vorwärts (in Fahrtrichtung) gerichtet positioniert ist. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Stützfußes und ziehen Sie diesen so weit heraus, dass der Stützfuß stabil auf dem Fahrzeugboden steht (3.4A). Vergewissern Sie sich, dass die Stützfußmarkierung des Kindersitzes an der Base mit einem hörbaren Klick zu Grün wechselt (3.4B).

WARNHINWEIS! Der Stützfuß des Kindersitzes muss immer auf dem Fahrzeugboden stehen. Unter den Stützfuß des Kindersitzes dürfen keine Gegenstände angeordnet werden.

Der Ausbau des Kindersitzes erfolgt nach den vorstehend beschriebenen Schritten, aber in entgegengesetzter Reihenfolge.

### 4 ÄNDERUNG DER POSITION BEZÜGLICH FAHRTRICHTUNG

Der Kindersitz lässt sich um 360° drehen, wodurch Sie Ihr Kind leichter in den Kindersitz legen oder aus dem Kindersitz herausnehmen können. Es lässt sich auch die Position des Kindersitzes von der Position "gegen Fahrtrichtung" zu "in Fahrtrichtung" wechseln.

Um den Kindersitz zu drehen, müssen Sie zuerst den Hebel zur Einstellung der Neigungsposition der Rückenlehne ziehen und den Kindersitz in vertikale Position bringen (4.1A). Anschließend drücken Sie die Drehtaste des Kindersitzes, die sich an der Base befindet, und drehen Sie den Kindersitz in die Position in Fahrtrichtung (4.1B). Dabei ist ein Klick zu hören. Vergewissern Sie sich, dass die Markierung auf der Base auf Grün gewechselt ist. Ist die Markierung rot, dann ist der Kindersitz nicht korrekt verriegelt worden. Dann müssen Sie die vorstehenden Schritte wiederholen.

HINWEIS! Bevor Sie mit dem Fahrzeug losfahren, müssen Sie sich vergewissern, dass der Kindersitz korrekt in der Position in Fahrtrichtung oder gegen Fahrtrichtung verriegelt ist.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz korrekt verriegelt ist, indem Sie versuchen, ihn in die eine und die andere Seite zu drehen, ohne dabei die Drehtaste zu drücken.

WARNHINWEIS! Während der Fahrt muss der Kindersitz in der Position gegen Fahrtrichtung oder in Fahrtrichtung installiert sein. Der Kindersitz darf niemals in seitlicher Position installiert sein, die ausschließlich dazu bestimmt ist, das Kind in den Kindersitz zu legen oder aus dem Kindersitz herauszunehmen. Auch andere Positionen als in Fahrtrichtung oder gegen Fahrtrichtung sind nicht zulässig.

HINWEIS! Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über die Sitzposition i-Size, dann kontaktieren Sie bitte den Fahrzeughersteller.

HINWEIS! Das Kind kann im Kindersitz in der Position in Fahrtrichtung erst transportiert werden, wenn es den 15. Lebensmonat vollendet und gleichzeitig eine Körpergröße von 76 cm erreicht hat.

Ziehen Sie an dem Gurt zum Herausschieben der ISOFIX-Rasterarme, bis diese vollständig herausgezogen sind (5.1). Stellen Sie fest, welcher Fahrzeugsitz mit ISOFIX-Rasterarmen ausgestattet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Isofix-Rasterarme entriegelt sind, indem Sie an den Hebeln der ISOFIX-Rasterarme ziehen (5.2A). Platzieren Sie den Sitz auf dem Sitz nach vorne. Positionieren Sie die ISOFIX-Rasterarme der Base in einer Linie mit den ISOFIX-Rasterbügeln im Fahrzeug. (5.2B). Schieben Sie die Base ein, bis die ISOFIX-Rasterarme einrasten. Vergewissern Sie sich, dass die Verrastungsanzeiger auf den ISOFIX-Rasterarmen von Rot zu Grün wechseln (5.2C). Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz stabil positioniert ist.

Drücken Sie dann den grauen Knopf links in der Sitzfläche, um den Kindersitz bis zum Anschlag in die Rückenlehne zu schieben (5.3).

HINWEIS! Im Fahrzeug befinden sich zwei ISOFIX Befestigungspunkte. Sie befinden sich zwischen der Rückenlehne und dem Fahrzeugsitz. Im Falle von Zweifeln suchen Sie nach diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs. Sind die Punkte der ISOFIX-Rasterarme in Ihrem Fahrzeug schwer zugänglich, dann verwenden Sie die mit dem Kindersitz mitgelieferten Verbinder. Dadurch vermeiden Sie eine Beschädigung der Autositzbezüge. Schieben Sie die Verbinder so in die ISOFIX-Rasterarme, dass sich ihr längerer Abschnitt oben befindet.

Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß vorwärts (in Fahrtrichtung) gerichtet positioniert ist. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Stützfußes und ziehen Sie diesen so weit heraus, dass der Stützfuß stabil auf dem Fahrzeugboden steht (5.4A). Vergewissern Sie sich, dass die Stützfußmarkierung des Kindersitzes an der Base mit einem hörbaren Klick zu Grün wechselt (5.4B).

WARNHINWEIS! Der Stützfuß des Kindersitzes muss immer auf dem Fahrzeugboden stehen. Unter den Stützfuß des Kindersitzes dürfen keine Gegenstände angeordnet werden.

Der Ausbau des Kindersitzes erfolgt nach den vorstehend beschriebenen Schritten, aber in entgegengesetzter Reihenfolge.

Drücken Sie die Drehtaste des Kindersitzes an der Base und drehen Sie den Kindersitz um 90 ° in Richtung Fahrzeugtür (6.1). So können Sie Ihr Kind leichter in den Kindersitz legen. Lockern Sie die Fünfpunktgurte, indem Sie die Verstelltaste an der Vorderseite des Kindersitzes drücken und die Schultergurte nach vorne ziehen (6.2). Um die Höhe der Kopfstütze zu verstellen, ziehen Sie an dem Hebel, der sich am oberen Teil der Kopfstütze befindet (6.3), und verschieben Sie die Kopfstütze nach oben oder nach unten. Die Höhe der Kopfstütze muss so angepasst werden, dass der Kopf des Kindes in der Mitte der Kopfstütze liegt und die Gurtenden knapp über Schulterhöhe des Kindes liegen (6.4).

Lösen Sie die Gurte, indem Sie die rote Taste am Gurtschloss drücken (6.5). Legen Sie die Gurte seitlich ab (6.6) und legen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Schließen Sie die Gurte, indem Sie die beiden Schlossezungen miteinander verbinden und in das Gurtschloss stecken (6.7). Beim richtigen Schließen rastet das Gurtschloss mit einem hörbaren "Klick" ein. Ziehen Sie die Gurte leicht zu sich hin, um sich zu vergewissern, dass die Gurtzungen richtig eingerastet sind. Straffen Sie die Fünfpunktgurte durch Ziehen an dem Spanngurt (6.8). Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind. Drehen Sie erneut den Kindersitz um 90 °, um ihn in die Position in Fahrtrichtung oder gegen Fahrtrichtung, je nach dem Alter des Kindes, bis um Einrasten zu bringen. Überprüfen Sie, ob der Kindersitz korrekt verriegelt ist. Stellen Sie die Neigung mit dem Hebel an der Vorderseite der Base des Kindersitzes ein. Die nach hinten am stärksten geneigte Position (4) ist für die kleinsten Kinder bestimmt, die gegen Fahrtrichtung mitfahren (6.9).

Drehen Sie den Kindersitz mit dem Rücken zu Ihnen gerichtet (7.1), Lockern Sie die Fünfpunktgurte (7.2), Ziehen Sie die Schultergurtpolster ab. Öffnen Sie das Staufach zum Aufbewahren der Gebrauchsanweisung an der Rückseite des Kindersitzes. Schieben Sie die Schultergurthaken von dem Metallkarabiner, der sich hinter dem Kindersitz befindet (7.3). Schieben Sie die Gurte aus den Schlitz in der Rückenlehne (7.4) Lösen Sie die Gurtzunge der Fünfpunktgurte (7.5). Ziehen Sie die Gurten aus dem Sitz. Drehen Sie das Rechteckblech am Ende des Spanngurtes zum Spannen der Fünfpunktgurte mit Schlosszunge. Ziehen Sie das Blech durch die Öffnung in der Sitzfläche und ziehen Sie die Schlosszunge heraus (7.6). Nehmen Sie den Sitzverkleinerer für Babys heraus. Schieben Sie die Kopfstütze in die höchste Position und ziehen Sie den Bezug ab.

Voraussetzung für die Sicherheit Ihres Kindes während der Autofahrt ist die richtige Funktion des Gurtschlusses. Funktionsstörungen des Gurtschlusses entstehen gewöhnlich durch Schmutzansammlungen oder Fremdkörper:

- Die Schlosszungen werden nach Drücken der roten Entriegelungstaste nur langsam ausgestoßen.
  - Die Schlosszungen rasten nicht mehr ein (d.h. sie werden wieder ausgestoßen, wenn Sie versuchen, sie hineinzudrücken)
  - Die Schlosszungen rasten ohne ein hörbares „Klick“ ein.
  - Die Schlosszungen lassen sich nur schwer hineindrücken (Sie spüren einen Widerstand).
  - Das Gurtschloss lässt sich nur noch mit hohem Kraftaufwand öffnen.
- Bei den vorstehend genannten Problemen müssen Sie das Gurtschloss reinigen, damit es wieder einwandfrei funktioniert.

Reinigen des Gurtschlusses:

1. Öffnen Sie das Gurtschloss (drücken Sie die rote Taste).
2. Nehmen Sie das Gurtschloss aus dem Gehäuse.
3. Neigen Sie den Kindersitz so weit wie möglich nach vorne.
4. Greifen Sie unter die Sitzschale und schieben Sie die Metallplatte, die das Gurtschloss an der Sitzschale hält, nach oben durch den Gurtschlitz am Kindersitz.
5. Weichen Sie das Gurtschloss mindestens eine Stunde lang in warmem Wasser mit Geschirrspülmittel ein. Dann spülen Sie es gründlich aus und trocknen Sie es.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie ausschließlich Original-Sitzbezüge von **Caretero Twisty** verwenden, da der Sitzbezug ein integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionsweise des Systems erfüllt.

- Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
- Der Bezug sollte von Hand mit einem milden Waschmittel (bei 30°C) gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. (Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel wie Lösungsmittel).
- Die Gurte können in lauwarmen Seifenlauge gewaschen werden.
- Die Schulterpolster können in lauwarmen Seifenlauge gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile des Kindersitzes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Kindersitzes, denn das kann zur Beeinträchtigung und Beschädigung dieser Teile führen.

# KARTA GWARANCYJNA

Imię: \_\_\_\_\_

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Telefon (wraz z kierunkowym): \_\_\_\_\_

Adres e-mail: \_\_\_\_\_

Produkt: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Kolor/wzór: \_\_\_\_\_

Akcesoria: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

**DYSTRYBUTOR:**

**IKS 2 Mucha Sp. J.**

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)



[www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

# WARUNKI GWARANCJI

1. **IKS 2 Mucha Sp. J.** udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
  - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
  - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
  - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
  - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
  - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
  - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
  - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

| data zgłoszenia | data naprawy | opis uszkodzenia | pieczętka serwisu |
|-----------------|--------------|------------------|-------------------|
|                 |              |                  |                   |

data sprzedaży

pieczętka i podpis sprzedawcy





Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

**DYSTRYBUTOR:**

**IKS 2** - Centrum Dystrybucji Artykułów Dziecięcych  
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

Zeskanuj kod QR i dowiedz się więcej o tym produkcie.  
Scan the QR code and learn more about CARETERO.

Learn more about the Caretero brand.

**DISTRIBUTOR:**

**IKS 2** - Children's Goods Distribution Centre  
Rybnicka 9 Street, 43-190 Mikolow, POLAND  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!  
Scannen Sie den QR -Code

**VERTREIBER:**

**IKS 2** - Children's Goods Distribution Centre  
9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen  
+48 32 226 06 06  
e-mail: [caretero@caretero.pl](mailto:caretero@caretero.pl), [www.caretero.pl](http://www.caretero.pl)